



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
10 February 2004
Russian
Original: English

Комиссия по устойчивому развитию

Двенадцатая сессия

14–30 апреля 2004 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Выводы Международного совещания экспертов
по десятилетним рамкам программ обеспечения
устойчивого потребления и производства**

Записка Секретариата

Секретариат имеет честь настоящим препроводить Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии выводы Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства (см. приложение).

Приложение

Международное совещание экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства¹

Марракеш, Марокко, 16–19 июня 2003 года

I. Введение

1. 16–19 июня 2003 года в Марракеше, Марокко, состоялось Международное совещание экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства². Это совещание было организовано Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Финансовую поддержку совещания, в частности в том, что касается оказания содействия участию экспертов из развивающихся стран, обеспечили правительства Бельгии, Германии, Дании, Финляндии и Швеции.

2. В совещании приняли участие около 115 экспертов по вопросам устойчивого потребления и производства из государственных учреждений, международных организаций, организаций потребителей, деловых кругов и промышленности, представлявших 59 стран и 9 международных организаций.

3. Совещание было организовано в ответ на сформулированную в Йоханнесбургском плане выполнения решений просьбу принять на всех уровнях следующие меры:

«Поощрять и стимулировать разработку десятилетних рамочных программ в поддержку региональных и национальных инициатив, направленных на ускорение перехода к устойчивым моделям потребления и производства в целях содействия социально-экономическому развитию, не выходящему за рамки ассимиляционного потенциала экосистем, путем ослабления и, в соответствующих случаях, устранения связи между экономическим ростом и экологической деградацией посредством повышения эффективности и обеспечения устойчивости использования ресурсов и производственных процессов и сокращения масштабов деградации ресурсов, загрязнения и потерь. Все страны — и в первую очередь развитые страны — должны принять соответствующие меры с учетом потребностей и возможностей развивающихся стран в области развития посредством мобилизации из всех источников финансовой и технической помощи развивающимся странам и наращивания их потенциала»³.

4. Сопредседателями совещания были г-н Мохаммед эль-Мурабит, государственный секретарь по охране окружающей среды Марокко, и посол Швеции Вивека Бон. Г-жа Пернилле Соренсен, министр по вопросам охраны окружающей среды Дании, выполняла функции Докладчика. На последнем заседании функции сопредседателя по поручению г-на эль-Мурабита выполнял г-н Мохаммед Арруши, представитель Постоянного представительства Марокко при Организации Объединенных Наций.

5. Подробное обсуждение вопроса об устойчивом потреблении и производстве осуществлялось параллельно в четырех рабочих группах:

а) рабочей группе по населенным пунктам и устойчивому потреблению и производству под председательством г-на Альфа Уиллза, министерство охраны окружающей среды Южной Африки, и г-на Бернара Мазейна, главное управление по вопросам охраны окружающей среды Бельгии;

б) рабочей группе по инструментам общей политики и аналитическим инструментам под председательством г-на Джеймса Риордана, министерство по охране окружающей среды Канады, и г-на Ариэля Карбахалья, секретариат по устойчивому развитию, Аргентина;

с) рабочей группе по поощрению устойчивых структур потребления под председательством г-на Сузанто Сутойо, министерство иностранных дел Индонезии, и г-жи Айры Калела, министерство по охране окружающей среды Финляндии;

д) рабочей группе по инструментам для изменения структуры производства под председательством г-жи Корнелии Куеннет-Тилен, министерство по делам окружающей среды Германии, и г-на Ён-Ву Пак, Корейский национальный центр чистого производства, Республика Корея.

II. Выводы

6. **Марракешский процесс в отношении устойчивого потребления и производства, в рамках которого был поставлен ряд приоритетных задач, представляет собой первый шаг по пути к разработке десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которую необходимо продолжать стимулировать и поощрять в целях обеспечения эффективной поддержки национальных и региональных инициатив, направленных на ускорение перехода к устойчивому потреблению и производству в интересах содействия социально-экономическому развитию, не выходящему за рамки ассимиляционной способности экосистем.**

7. **В этой связи участники совещания, признавая эффективность выработки ряда мер, которые необходимо продолжать осуществлять и укреплять на всех уровнях, в то же время указали на ряд нерешенных задач в области осуществления в контексте четырех тем, выбранных для обсуждения.**

8. **Участники Марракешского процесса подчеркнули необходимость обеспечить учет трех аспектов устойчивого развития при разработке политики в области поощрения устойчивого потребления и производства. Они также подчеркнули необходимость учитывать задачу обеспечения устойчивого потребления и производства при разработке национальных стратегий устойчивого развития и, когда это применимо, стратегий смягчения нищеты.**

9. **Участники Марракешского процесса указали на ключевую роль в этом процессе четкого определения устойчивого потребления и производства. После подробного обсуждения сферы охвата и рамок данного вопроса на протяжении длительного периода времени (десяти лет) было сочтено,**

что следует перейти от более общих к более конкретным проблемам и сосредоточить внимание на выполнении принятых решений.

10. Участники совещания также подчеркнули необходимость того, чтобы правительства, международные организации, частный сектор и гражданское общество на самом высоком уровне заявили о своей политической приверженности решению проблемы устойчивого потребления и производства. Было заявлено, что необходимо повышать уровень информированности о преимуществах устойчивого потребления и производства и включать тематику устойчивого потребления и развития в основную деятельность на всех уровнях.

11. Участники Марракешского процесса признали, что правительства должны определить свои приоритетные задачи в области устойчивого потребления и производства в целях обеспечения эффективного и целенаправленного международного сотрудничества.

12. Было отмечено, что важной задачей в контексте поощрения устойчивого потребления и производства является укрепление институционального и социального потенциала. Была также признана необходимость создания и распространения экологически устойчивых технологий и учреждение и широкое внедрение финансовых механизмов для осуществления политики и программ в области устойчивого потребления и производства.

13. Было подчеркнуто важное значение распространения информации для поощрения устойчивого потребления и развития, а также необходимость эффективного использования инструментов практической деятельности, включая информационно-пропагандистскую работу, просвещение, профессиональную подготовку, средства массовой информации и рекламу.

14. Было признано необходимым активное участие всех заинтересованных сторон в работе соответствующих форумов на всех уровнях, которое следует поощрять. Было отмечено, что партнерства с участием правительств, международных организаций и гражданского общества являются эффективным инструментом поощрения устойчивого потребления и производства.

Будущая работа

15. Сопредседатели Международного совещания экспертов приветствовали выводы рабочих групп относительно будущей работы. Четыре рабочие группы разработали ряд ценных и конкретных предложений, которые будут рассмотрены на национальном, региональном и международном уровнях. Разработка десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства представляет собой непрерывный процесс внедрения устойчивых структур потребления и производства, которые следует продолжать совершенствовать на основе еще более тесного международного сотрудничества.

16. Сопредседатели отметили, что данное совещание является первой встречей в рамках длительного процесса, призванного облегчить принятие решений на межправительственном уровне, и признали важное значение активизации коммуникации и сотрудничества по вопросам устойчивого производства и потребления на межправительственном и межучрежденческом уровнях. Они также признали важное значение укрепления межучрежденческого сотрудничест

ва, координации и последующей деятельности в отношении поддержки национальных, субрегиональных и региональных мероприятий.

17. Этот процесс должен осуществляться с учетом экологических, социальных и экономических аспектов устойчивого развития при широком участии общественности. Следует уделять внимание проблеме равноправного доступа, в частности развивающихся стран. Следует оказывать более широкую помощь развивающимся странам, особенно в отношении средств осуществления, включая укрепление потенциала, профессиональную подготовку и передачу технологий, при национальной, а также международной поддержке усилий по привлечению инвестиций в экологически устойчивые отрасли в развивающихся странах.

18. Непрерывный Марракешский процесс должен включать:

а) адресные меры со стороны международных организаций по удовлетворению неотложных потребностей правительств в области устойчивого потребления и производства. В этой связи Департаменту по экономическим и социальным вопросам ЮНЕП предлагается дополнить издание “Survey of International Activities on Consumption and Production Patterns” («Обзор международной деятельности в отношении структур потребления и производства»), подготовленный Департаментом по экономическим и социальным вопросам, включив в него приоритетные задачи Марракешского процесса, чтобы придать ему более комплексный характер и ознакомить с ним все страны;

б) создание механизмов, обеспечивающих поощрение и поддержку обмена информацией и опытом, создание организационных сетей и распространение информации о передовом опыте. В качестве таких механизмов могут использоваться интерактивные веб-сайты и совещания экспертов по конкретным вопросам в рамках общей тематики устойчивого потребления и производства;

с) вовлечение всех заинтересованных сторон и налаживание конкретных партнерств. К деловым кругам и организациям предпринимателей был обращен призыв внедрять устойчивые структуры производства и потребления посредством налаживания межфирменных партнерств на всех уровнях и поощрения культуры устойчивого предпринимательства;

д) обращение к Департаменту по экономическим и социальным вопросам, а также к Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) с призывом подготовить в сотрудничестве с ЮНЕП и другими заинтересованными организациями и финансовыми учреждениями на основе выводов настоящего совещания и, в частности, с учетом поставленных приоритетных задач доклад о мерах, которые необходимо принять на международном уровне в целях оказания содействия разработке национальных планов действий для секторов утилизации отходов, транспорта, строительства и водоснабжения и санитарии, в которых должны быть указаны исполнители: учреждения, организации, институты и т.д.;

е) укрепление региональных процессов во всех регионах, которое будет также способствовать развитию международных процессов. На международном уровне Марракешский процесс должен предусматривать проведение через два года при поддержке международных организаций и доноров совещания экспертов широкого состава по вопросу о десятилетних рамках программ по вопросам устойчивого развития и производства. В целях поддержки непрерыв

ного Марракешского процесса в отношении устойчивого потребления и производства следует организовывать неофициальные целевые группы или совещания за круглым столом по вопросам устойчивого потребления и производства с участием экспертов из развивающихся и развитых стран для достижения дальнейшего прогресса в деле разработки десятилетних рамок программ по вопросам устойчивого потребления и производства и осуществления положений главы 3 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) проведение последующих международных совещаний экспертов для рассмотрения широкого круга вопросов устойчивого потребления и производства с учетом программы работы Комиссии по устойчивому развитию;

g) распространение текста настоящего доклада среди других организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, неправительственных организаций и в деловых кругах. Правительствам предлагается учесть выводы настоящего совещания при подготовке заседаний директивных органов всех заинтересованных учреждений и программ Организации Объединенных Наций.

19. Участники Международного совещания экспертов приветствовали намерение правительства Марокко представить настоящее резюме, подготовленное сопредседателями Международного совещания экспертов, на рассмотрение Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии в апреле 2004 года.

20. Сопредседатели совещания, сопредседатели рабочих групп и участники благодарят правительство Марокко за его щедрость и гостеприимство при проведении настоящего совещания, положившего начало Марракешскому процессу в области устойчивого потребления и производства. Они также выражают признательность странам, оказавшим совещанию финансовую поддержку, и, в частности, помощь в плане обеспечения участия экспертов из развивающихся стран.

Примечания

¹ Выводы совещания взяты сопредседателями совещания из резюме. С полным текстом доклада о работе совещания можно ознакомиться по адресу: www.un.org/esa/sustdev/sdissues/consumption/marrakech.htm.

² Ниже именуемая Марракешский процесс.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 15.